No. 54757*

Peru
and
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Agreement between the Government of the Republic of Peru and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization concerning the Regional Centre for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage of Latin America (CRESPIAL) in Cusco, Peru. Paris, 21 July 2014

Entry into force: *22 January 2015 by notification, in accordance with article 17*

Authentic texts: *English and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Peru, 6 November 2017*

*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

Pérou
et
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Accord entre le Gouvernement de la République du Pérou et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture concernant le Centre régional pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel de l'Amérique latine (CRESPIAL) à Cusco (Pérou). Paris, 21 juillet 2014

Entrée en vigueur : *22 janvier 2015 par notification, conformément à l'article 17*

Textes authentiques : *anglais et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Pérou, 6 novembre 2017*

*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU

AND

THE UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION

CONCERNING THE REGIONAL CENTRE FOR THE SAFEGUARDING OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF LATIN AMERICA (CRESPIAL) IN CUSCO, PERU

UNESCO House
21st July 2014

AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU

AND

THE UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION

CONCERNING THE REGIONAL CENTRE FOR THE SAFEGUARDING OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF LATIN AMERICA (CRESPIAL) IN CUSCO, PERU

The Government of the Republic of Peru on the one hand,

and

the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on the other hand,

Taking into consideration the Final Declaration of the Thirteenth Ibero-American Summit of Heads of State and Government, Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, November 2003,

Recalling the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage adopted by the General Conference of UNESCO on 17 October 2003,

Further recalling 37 C/Resolution 42 of the General Conference of UNESCO which aims to pursue advocacy for the role of culture as an enabler and driver of sustainable development with the view to integrating culture in the post-2015 development agenda and to strengthen the legal, policy and institutional environments that promote living heritage and creativity and support the diversity of cultural expressions,

Considering that the Director-General has been authorized by the Executive Board (Decision 194EX/17 Part IV) to renew the agreement that the General Conference authorized her to sign with the Government of the Republic of Peru (33 C/Resolution 46), in conformity with the draft that was submitted to it,

Further considering that the present Agreement constitutes a continuation of the Agreement between the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and the Government of the Republic of Peru on the establishment and operation of the Regional Centre for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage of Latin America in Cusco of 22 February 2006, its Addendum No. 1 of 11 July 2012 and its Addendum No. 2 of 17 February 2014,

Desirous of defining the terms and conditions governing the framework for cooperation with UNESCO that shall be granted to the Regional Centre for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage of Latin America in this Agreement,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1 – Definitions

1. In this Agreement, "UNESCO" refers to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

2 "Government" means "the Government of the Republic of Peru".

3. "CRESPIAL" or "Centre" means the Regional Centre for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage of Latin America.

4. "Convention" means the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage adopted by the General Conference of UNESCO in October 2003.

5 "Participating States" means the States that have acceded to the Centre before the entry into force of this Agreement and those who send to the Director of the Centre a notification to this effect, in accordance with Article 13.2 of the present Agreement.

6. "Region" means the countries of Latin America.

Article 2 – Establishment

The Government shall agree to take, in the course of the year 2014, any measures that may be required for the operation in Peru of CRESPIAL as a centre under the auspices of UNESCO, located in the city of Cusco, as provided for under this Agreement.

Article 3 – Purpose of the Agreement

The purpose of this Agreement is to define the terms and conditions governing collaboration between UNESCO and the Government and also the rights and obligations stemming therefrom for the parties.

Article 4 – Legal status

4.1 The Centre shall be independent of UNESCO.

4.2 The Government shall ensure that the Centre enjoys within its territory the functional autonomy necessary for the execution of its activities and the legal capacity:

- to contract;
- to institute legal proceedings;
- to acquire and dispose of movable and immovable property.

Article 5 – Constitutive Act

The constitutive act of the Centre must include provisions describing precisely:

a) the legal status granted to the Centre, within the national legal system, the legal capacity necessary to exercise its functions and to receive funds, obtain payments for services rendered, and acquire all means necessary for its functioning;

b) a governing structure for the Centre allowing UNESCO representation within its governing body.

Article 6 – Functions and objectives

6.1 The Centre will aim at contributing to the achievement of UNESCO's strategic objectives and the expected results of its programme in relation to the lines of action in the field of intangible cultural heritage and its safeguarding in Latin America, in particular to:

a) promote the safeguarding of intangible cultural heritage at national and regional level, through the effective implementation and monitoring of the Convention for the

Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage and other relevant international instruments in this field as well as exchange, cooperation and sharing of experiences in this field in the Region;

b) consolidate and strengthen institutional capacities for safeguarding intangible cultural heritage in the Region;

c) promote respect for the purposes and the proper use of the mechanisms of the Convention as well as the substantive inclusion of communities in safeguarding.

6.2 The functions of the Centre shall be to:

a) encourage participating States to adopt policies, legislative and administrative provisions referred to in Article 13 of the Convention,

b) organize activities to consolidate and strengthen national capacities in the Region in the areas of identification, documentation, inventory making and safeguarding the intangible cultural heritage present in their territories in accordance with the UNESCO's global strategy in this field;

c) organize and promote cooperation between institutions and networks of professionals in its participating States in the area of exchanging experiences, knowledge and skills in particular in relation to intangible cultural heritage practised in two or more of these States;

d) contribute to a better understanding of the Convention and its mechanisms at the local, national and regional level, promote regional activities raising awareness of the importance of intangible cultural heritage and provide tools and methodologies for inclusion of communities in safeguarding.

Article 7 – Governing Board

7.1 The Centre shall be guided and overseen by a Governing Board (or comparable body) and include:

a) a representative of the Government or his/her appointed representative;

b) representatives of Member States, which have sent to the Centre notification for membership, in accordance with the stipulations of Article 13.2 and have expressed interest in being represented on the Board;

c) a representative of the Director-General of UNESCO.

7.2 The Governing Board shall:

a) approve the long-term and medium-term programmes of the Centre;

b) approve the annual work plan of the Centre, including the staffing table;

c) examine the annual reports submitted by the Director of the Centre, including biennial self-assessment reports of the Centre's contribution to UNESCO's programme objectives;

d) examine the periodic independent audit reports of the financial statements of the Centre and monitor the provision of such accounting records necessary for the preparation of financial statements;

e) adopt the rules and regulations and determine the financial, administrative and personnel management procedures for the Centre in accordance with the laws of the country;

f) decide on the participation of regional intergovernmental organizations and international organizations in the work of the Centre.

7.3 The Governing Board shall meet in ordinary session at regular intervals, at least once every calendar year; it shall meet in extraordinary session if convened by its Chairperson, either on his/her own initiative or at the request of the Director-General of UNESCO or of two-thirds of its members.

7.4 The Governing Board shall adopt its own rules of procedure.

Article 8 – Executive Committee

8.1 To ensure the effective functioning of the Centre, an Executive Committee composed of five members elected for four years by the Governing Board will be created. The Committee shall meet at least twice a year and be responsible for:

a) monitoring the implementation of the long-term and medium-term programmes of the Centre as approved by the Governing Board;

b) monitoring the implementation of the annual work plan of the Centre as approved by the Governing Board;

c) reviewing the programme, the work plan and budget and submit its recommendations to the Governing Board;

d) proposing to the Governing Board candidates for the post of Director of the Centre.

8.2 The Executive Committee shall adopt its own rules of procedure.

Article 9 – Secretariat

9.1 The Secretariat of the Centre shall consist of a Director and the staff necessary for the proper functioning of the Centre.

9.2 The Director shall be appointed for a term of four years by the Governing Board, after consultation with the Director-General of UNESCO, and shall have a university degree and recognized professional experience in one of the fields of intangible cultural heritage.

9.3 The other members of the Secretariat shall be:

a) any person appointed by the Director of the Centre in accordance with procedures established by the Governing Board;

b) any officials made available to the Centre by the Government, in accordance with national regulations.

Article 10 – Functions of the Director of the Centre

The Director of the Centre shall perform the following functions:

a) direct the work of the Centre in accordance with the programmes and directives established by the Governing Board and the Executive Committee;

b) propose, after consultation with UNESCO, the draft programme, work plan and budget to be submitted to the Executive Committee for recommendation to the Governing Board;

c) prepare the documents for the Governing Board and the Executive Committee as well as the provisional agenda of their meetings including any proposal he/she deems appropriate, and distribute them to their members no later than two weeks before the opening of the meetings;

d) prepare and submit to the Governing Board reports on the activities of the Centre every six months;

e) represent the Centre in law and in all civil acts;

f) appoint staff members in accordance with the staffing table and the staff regulations and rules approved by the Governing Board.

Article 11 – UNESCO's contribution

11.1 UNESCO may provide assistance, as needed, in the form of technical assistance for the programme activities of the Centre, in accordance with the strategic goals and objectives of UNESCO, by:

a) providing the assistance of its experts in the specialized fields of the Centre;

b) engaging in temporary staff exchanges when appropriate, whereby the staff concerned will remain on the payroll of the dispatching organization;

c) seconding members of its staff temporarily, as may be decided by the Director-General on an exceptional basis if justified by the implementation of a joint activity/project within a strategic programme priority area.

11.2 In all the cases listed above, such assistance shall not be undertaken except within the provisions of UNESCO's programme and budget, and UNESCO will provide Member States with accounts relating to the use of its staff and associated costs.

Article 12 – Contribution by the Government

12.1 The Government shall provide all the resources, either financial and/or in kind, needed for the administration and proper functioning of the Centre.

12.2 The Government undertakes to:

a) make available headquarters premises for the Centre in Cusco;

b) entirely assume during the period 2014-2020 the operating and maintenance costs of the Centre, and examine the use of these resources annually;

c) allocate to the Centre a minimum annual contribution of US$500,000 through the Decentralized Department of Culture of Cusco (DDC-Cusco) to cover the administrative costs of running the Centre, the organizational expenses of the Governing Board and Executive Committee, and the costs of organizing particular activities;

d) make available to the Centre the administrative staff necessary for the performance of its functions and bear the costs thereof.

Article 13 – Participation

13.1 The Centre shall encourage the participation of Member States and Associate Members of UNESCO from the Region which, by their common interest in the objectives of the Centre, desire to cooperate with the Centre.

13.2 Member States and Associate Members of UNESCO from the Region wishing to participate in the Centre's activities, as provided for under this Agreement, shall send to the Centre notification to this effect. The Director of the Centre shall inform the parties to the agreement and other Member States of the receipt of such notifications.

Article 14 – Responsibility

As the Centre is legally separate from UNESCO, the latter shall not be legally responsible for the acts or omissions of Centre, and shall also not be subject to any legal process, and/or bear no liabilities of any kind, be they financial or otherwise, with the exception of the provisions expressly laid down in this Agreement.

Article 15 – Evaluation

15.1 UNESCO may, at any time, carry out an evaluation of the activities of the Centre in order to ascertain:

a) whether the Centre makes a significant contribution to UNESCO's strategic programme objectives and expected results aligned with the four-year programmatic period of the C/5 document (Programme and Budget), including the two global priorities of the Organization, and related sectoral or programme priorities and themes;

b) whether the activities effectively pursued by the Centre are in conformity with those set out in this Agreement.

15.2 UNESCO shall, for the purpose of the review of this Agreement, conduct an evaluation of the contribution of the Centre to UNESCO strategic programme objectives, to be funded by the host country or Centre.

15.3 UNESCO undertakes to submit to the Government, at the earliest opportunity, a report on any evaluation conducted.

15.4 Following the results of an evaluation, each of the contracting parties shall have the option of requesting a revision of its contents or of denouncing the Agreement, as envisaged in Articles 19 and 20.

Article 16 – Use of UNESCO name and logo

16.1 The Centre may mention its affiliation with UNESCO It may therefore use after its title the mention "under the auspices of UNESCO".

16.2 The Centre is authorized to use the UNESCO logo or a version thereof on its letter headed paper and documents including electronic documents and web pages in accordance with the conditions established by the governing bodies of UNESCO.

Article 17 – Entry into force

This Agreement shall enter into force, following its signature by the contracting parties, when they have informed each other in writing that all the formalities required to that effect by the

domestic law of the Republic of Peru and by UNESCO's internal regulations have been completed. The date of receipt of the last notification shall be deemed to be the date of entry into force of this Agreement.

Article 18 – Duration

This Agreement is concluded for a period of six years as from its entry into force. The Agreement shall be renewed upon common agreement between the contracting parties once the Executive Board made its comments based on the results of the renewal assessment provided by the Director-General.

Article 19 – Denunciation

19.1 Each of the contracting parties shall be entitled to denounce this Agreement unilaterally.

19.2 The denunciation shall take effect within 180 days following receipt of the notification sent by one of the contracting parties to the other.

Article 20 – Revision

This Agreement may be revised by written consent between the Government and UNESCO.

Article 21 – Settlement of disputes

21.1 Any dispute between UNESCO and the Government concerning the interpretation or application of this Agreement, if not settled by negotiation or any other appropriate method agreed to by the parties, shall be submitted for final decision to an arbitration tribunal composed of three members, one of whom shall be appointed by the Government, another by the Director-General of UNESCO, and a third, who shall preside over the tribunal, shall be chosen by the first two. If the two arbitrators cannot agree on the choice of a third, the appointment shall be made by the President of the International Court of Justice.

21.2 The Tribunal's decision shall be final.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned have signed this Agreement,

DONE in two copies in English and two copies in Spanish, on 21st July 2014.

For the Government of the Republic of Peru

H. E. Mr José Manuel Rodríguez Cuadros
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

For the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Irina Bokova
Director-General

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

ACUERDO

ENTRE

EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ

Y

LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACIÓN, LA CIENCIA Y LA CULTURA

RELATIVO AL CENTRO REGIONAL PARA LA SALVAGUARDIA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE AMÉRICA LATINA (CRESPIAL) EN CUSCO (PERÚ)

Casa de la UNESCO
21 de julio de 2014

ACUERDO

ENTRE

EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ

Y

LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACIÓN, LA CIENCIA Y LA CULTURA

RELATIVO AL CENTRO REGIONAL PARA LA SALVAGUARDIA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE AMÉRICA LATINA (CRESPIAL) EN CUSCO (PERÚ)

El Gobierno de la República del Perú, por una parte,

y

la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, por otra parte,

Tomando en consideración la Declaración final de la XIII[a] Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, celebrada en Santa Cruz de la Sierra (Bolivia) en noviembre de 2003,

Teniendo presente la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial aprobada por la Conferencia General de la UNESCO el diecisiete de octubre de 2003,

Teniendo presente además la resolución 37 C/42 de la Conferencia General de la UNESCO que tiene por objeto seguir defendiendo el papel de la cultura como un facilitador e impulsor del desarrollo sostenible con el fin de integrar la cultura en la agenda de desarrollo post-2015 y reforzar los entornos jurídicos, normativos e institucionales que promueven el patrimonio vivo y la creatividad y apoyan la diversidad de las expresiones culturales,

Teniendo en cuenta que el Consejo Ejecutivo ha autorizado a la Directora General (Decisión 194EX/17 Parte IV) a renovar el acuerdo que la Conferencia General le autorizó a firmar con el Gobierno de la República del Perú (Resolución 33C/46), conforme al proyecto que se le ha sometido,

Teniendo en cuenta además que el presente Acuerdo constituye una continuación del Acuerdo entre la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y el Gobierno de la República del Perú referente a la creación y el funcionamiento del Centro Regional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de América Latina en Cusco del 22 de febrero de 2006, de su Adenda n.º 1 del 11 de julio de 2012 y de su Adenda n.º 2 del 17 de febrero de 2014,

Deseando definir las modalidades aplicables al marco de cooperación con la UNESCO en el que se inscribirá el Centro Regional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de América Latina, de conformidad con el presente Acuerdo,

ACUERDAN LO SIGUIENTE:

Artículo 1 – Definiciones

1. En el presente Acuerdo, el acrónimo "UNESCO" designa a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

2. "Gobierno" designa al Gobierno de la República del Perú.

3. "CRESPIAL" o "Centro" designa al Centro Regional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de América Latina.

4. "Convención" designa a la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial aprobada por la Conferencia General de la UNESCO en octubre de 2003.

5. "Estados participantes" designa a los Estados que hayan adherido al Centro antes de la entrada en vigor del presente Acuerdo y aquellos que hagan llegar al Director del Centro una notificación, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 13.2 del presente Acuerdo.

6. "Región' designa a los países de América Latina.

Artículo 2 – Creación

El Gobierno se compromete a adoptar en el transcurso del año 2014 las medidas necesarias para el funcionamiento en el Perú, del CRESPIAL como centro bajo los auspicios de la UNESCO con sede en la ciudad de Cusco, de conformidad con lo dispuesto en el presente Acuerdo.

Artículo 3 – Objetivos del Acuerdo

El presente Acuerdo tiene por objeto definir las modalidades de la colaboración entre la UNESCO y el Gobierno, así como los correspondientes derechos y obligaciones de las partes.

Artículo 4 – Condición jurídica

4.1 El Centro será independiente de la UNESCO.

4.2 El Gobierno velará por que el Centro goce en su territorio de la autonomía funcional necesaria para la ejecución de sus actividades y de su capacidad jurídica de:

- contratar,
- actuar en justicia
- adquirir bienes muebles e inmuebles y enajenarlos.

Artículo 5 – Constitución

La Constitución del Centro comprende un Reglamento cuyas disposiciones especifican con precisión:

a) la condición jurídica concedida al Centro, dentro del sistema jurídico nacional, la capacidad jurídica necesaria para ejercer sus funciones, recibir fondos, percibir remuneraciones por servicios prestados y adquirir cualquier medio que necesite para funcionar;

b) una estructura de dirección del Centro que permita a la UNESCO estar representada en su órgano rector.

Artículo 6 – Funciones y objetivos

6.1 El Centro tendrá como objetivo contribuir a la consecución de los objetivos estratégicos y de los resultados esperados del programa de la UNESCO en relación con las líneas de acción en el ámbito del patrimonio cultural inmaterial y de su salvaguardia en América Latina, en particular para:

a) promover la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial a nivel nacional y regional, a través de la aplicación y el seguimiento efectivos de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial y de otros instrumentos jurídicos internacionales pertinentes en ese ámbito, así como el intercambio, la cooperación y la difusión de experiencias en este ámbito en la Región;

b) consolidar y fortalecer las capacidades institucionales para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial en la Región;

c) promover el respeto de las finalidades y el uso apropiado de los mecanismos de la Convención así como la inclusión substantiva de las comunidades en la salvaguardia.

6.2 Las funciones del Centro consistirán en:

a) alentar a sus Estados participantes a adoptar las disposiciones políticas, legislativas y administrativas previstas en el artículo 13 de la Convención;

b) organizar actividades destinadas a consolidar y fortalecer las capacidades nacionales de la Región en las áreas de identificación, documentación elaboración de inventarios y salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial presente en sus territorios de acuerdo con la estrategia global de la UNESCO en este ámbito;

c) organizar y promover la cooperación entre instituciones y redes de profesionales en sus Estados participantes en el ámbito del intercambio de experiencias, conocimientos y técnicas en particular en lo relativo al patrimonio cultural inmaterial que se manifiesta en dos o más de estos Estados.

d) contribuir a un mejor conocimiento de la Convención y de sus mecanismos a nivel local, nacional y regional, promover actividades regionales de sensibilización a la importancia del patrimonio cultural inmaterial y proporcionar herramientas y metodologías de inclusión de las comunidades en la salvaguardia.

Artículo 7 – Consejo de Administración

7.1 La actividad del Centro será dirigida y supervisada por un Consejo de Administración (u órgano equivalente) que estará integrado por:

a) un representante del Gobierno o su representante;

b) representantes de los Estados Miembros que hayan enviado al Centro una notificación de adhesión, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 13.2 infra, y hayan expresado su interés en estar representados en el Consejo;

c) un representante de la Directora General de la UNESCO.

7.2 El Consejo de Administración:

a) aprobará los programas a medio y largo plazo del Centro;

b) aprobará el plan de trabajo anual del Centro, comprendida la composición de la plantilla;

c) examinará los informes anuales presentados por el Director del Centro, comprendidos los informes bienales de autoevaluación sobre la contribución del Centro a los objetivos del programa de la UNESCO;

d) examinará los informes de auditoría periódicos e independientes relativos a los estados financieros del Centro y supervisará la presentación de los libros de contabilidad necesarios para la preparación de los estados financieros;

e) adoptará las normas y reglamentos y determinará los procedimientos a los que habrá de ajustarse la gestión financiera, administrativa y de personal del Centro, de conformidad con las disposiciones jurídicas del país;

f) decidirá sobre la participación de organizaciones intergubernamentales regionales y organismos internacionales en la labor del Centro.

7.3 El Consejo de Administración celebrará periódicamente reuniones ordinarias, al menos una vez por año, y reuniones extraordinarias por convocatoria del Presidente, ya sea a iniciativa de éste o de la Directora General de la UNESCO, o a petición de dos tercios de sus miembros.

7.4. El Consejo de Administración aprobará su propio reglamento.

Artículo 8 – Comité Ejecutivo

8.1 Para velar por un funcionamiento eficaz del Centro, se creará un Comité Ejecutivo compuesto por cinco miembros elegidos por un periodo de cuatro años por el Consejo de Administración. El Comité deberá reunirse al menos dos veces al año y se encargará de:

a) supervisar la ejecución de los programas a medio y largo plazo del Centro, aprobados por el Consejo de Administración;

b) realizar el seguimiento de la ejecución del plan de trabajo anual del Centro aprobado por el Consejo de Administración;

c) examinar el programa, el plan de trabajo y presupuesto y someter sus recomendaciones al Consejo de Administración,

d) proponer al Consejo de Administración candidaturas para el puesto de la Directora del Centro.

8.2 El Comité Ejecutivo aprobará su propio Reglamento.

Artículo 9 – Secretaría

9.1 La Secretaría del Centro estará compuesta por un Director y el personal que sea necesario para el buen funcionamiento del Centro.

9.2 El Director del Centro será nombrado por un periodo de cuatro años por el Consejo de Administración, previa consulta con la Directora General de la UNESCO y deberá contar

con una formación universitaria y una experiencia profesional reconocida en uno de los ámbitos del patrimonio cultural inmaterial.

9.3 Los otros miembros de la Secretaría podrán ser:

a) toda persona nombrada por el Director del Centro, de conformidad con los procedimientos establecidos por el Consejo de Administración;

b) funcionarios adscritos al Centro por el Gobierno, de conformidad con la reglamentación nacional.

Artículo 10 – Funciones del Director del Centro

El Director del Centro desempeñará las siguientes funciones:

a) dirigir la labor del Centro de conformidad con los programas y las directrices que determinen el Consejo de Administración y el Comité Ejecutivo;

b) proponer, previa consulta con la UNESCO, los proyectos de programa, plan de trabajo y presupuesto que se han de someter al Comité Ejecutivo para la recomendación al Consejo de Administración;

c) preparar la documentación del Consejo de Administración y del Comité Ejecutivo, así como el orden del día provisional de sus respectivas reuniones, incluyendo toda propuesta que estime conveniente, y distribuirlos a sus miembros a más tardar dos semanas antes del inicio de las reuniones;

d) preparar y presentar al Consejo de Administración informes sobre las actividades del Centro cada seis meses;

e) ejercer la representación del Centro ante los tribunales y en toda acción civil;

f) nombrar a los miembros del personal de conformidad con la plantilla, el estatuto y reglamento del personal aprobados por el Consejo de Administración.

Artículo 11 – Contribución de la UNESCO

11.1 La UNESCO podrá aportar una ayuda, de ser necesario, en forma de asistencia técnica para las actividades del programa del Centro, de conformidad con los fines y objetivos estratégicos de la UNESCO, encargándose de:

a) aportar la colaboración de sus expertos en los ámbitos de especialidad del Centro;

b) proceder, en función de las necesidades, a intercambios temporales de miembros de su personal, que permanecerán en la nómina de la Organización de la que proceden;

c) adscribir temporalmente a miembros de su personal, en virtud de una decisión adoptada con carácter excepcional por la Directora General, cuando lo justifique la ejecución de una actividad o un proyecto conjunto en un ámbito estratégico prioritario del programa.

11.2 En todos los casos enumerados precedentemente, esa asistencia sólo se proporcionará si está prevista en el programa y presupuesto de la UNESCO, y la Organización dará cuenta a los Estados Miembros de la utilización de su personal y los costos conexos.

Artículo 12 – Contribución del Gobierno

12.1 El Gobierno suministrará todos los medios financieros y/o en especie necesarios para la administración y el buen funcionamiento del Centro.

12.2 El Gobierno se compromete a:

a) poner a disposición del Centro locales para su sede en Cusco;

b) tomar a su cargo íntegramente, durante el periodo 2014-2020, todos los gastos de funcionamiento y mantenimiento del Centro y examinará anualmente la utilización de esos recursos;

c) abonar al Centro una contribución mínima anual de 500.000 dólares estadounidenses, por conducto de la Dirección Desconcertada de Cultura de Cusco (DDC-Cusco), para sufragar el costo administrativo del funcionamiento del Centro, los gastos de organización de las reuniones del Consejo de Administración y del Comité Ejecutivo y los gastos de realización de algunas actividades

d) poner a disposición del Centro el personal administrativo necesario para el desempeño de sus funciones y sufragar los gastos correspondientes.

Artículo 13 – Participación

13.1 El Centro alentará la participación de los Estados Miembros y los Miembros Asociados de la UNESCO de la Región que, debido a su interés común en los objetivos del Centro, deseen cooperar con éste.

13.2 Los Estados Miembros y Miembros Asociados de la UNESCO de la Región que deseen participar en las actividades del Centro, de conformidad con lo dispuesto en el presente Acuerdo, enviarán al Centro una notificación a tales efectos. El Director del Centro informará a las partes en el acuerdo y a los demás Estados Miembros de la recepción de tales notificaciones.

Artículo 14 – Responsabilidad

Habida cuenta de que el Centro tiene personalidad jurídica propia, la UNESCO no podrá ser considerada responsable de los actos u omisiones del Centro, ni ser objeto de un procedimiento judicial, ni asumirá para con él obligación alguna, ya sea financiera o de otra índole, salvo las expresamente previstas en el presente Acuerdo.

Artículo 15 – Evaluación

15.1 La UNESCO podrá efectuar en todo momento una evaluación de las actividades del Centro para comprobar:

a) si el Centro contribuye de manera apreciable al logro de los objetivos estratégicos del programa y los resultados esperados de la UNESCO, alineados con el período programático cuatrienal del C/5 (Programa y Presupuesto), comprendidas las dos prioridades globales de la Organización y los correspondientes temas y prioridades sectoriales del programa.

b) si las actividades efectivamente realizadas por el Centro son conformes a las enunciadas en el presente Acuerdo.

15.2 A los efectos de la revisión del presente Acuerdo, la UNESCO llevará a cabo una evaluación de la contribución del Centro al logro de los objetivos estratégicos del programa de la Organización, que será financiada por el país anfitrión o el Centro.

15.3 La UNESCO se compromete a presentar al Gobierno, en cuanto sea posible, un informe sobre toda evaluación efectuada.

15.4 A raíz de los resultados de una evaluación, cada una de las partes contratantes tendrá la posibilidad de pedir que se revisen las disposiciones del presente Acuerdo o de denunciarlo, de conformidad con lo dispuesto en los Artículos 19 y 20.

Artículo 16 – Utilización del nombre y el logotipo de la UNESCO

16.1 El Centro podrá mencionar su relación con la UNESCO. Por consiguiente, podrá consignar bajo su nombre la mención "bajo los auspicios de la UNESCO".

16.2 El Centro estará autorizado a utilizar el logotipo de la UNESCO, o una versión del mismo, en el membrete de su correspondencia y documentos, incluidos los documentos electrónicos y páginas web, de conformidad con las condiciones establecidas por los órganos rectores de la UNESCO.

Artículo 17 – Entrada en vigor

El presente Acuerdo entrará en vigor, después de su firma por las partes contratantes, una vez que éstas se hayan informado mutuamente, por notificación escrita, de que se han cumplido todas las formalidades requeridas a tal efecto por la legislación de la República del Perú y los reglamentos de la UNESCO. Se considerará que la fecha de recepción de la última notificación es la fecha de entrada en vigor del presente Acuerdo.

Artículo 18 – Duración

El presente Acuerdo tendrá una duración de seis años a partir de su entrada en vigor. Se prorrogará de común acuerdo entre las partes contratantes una vez que el Consejo Ejecutivo haya formulado sus observaciones sobre la base de los resultados de la evaluación de la renovación proporcionada por la Directora General.

Artículo 19 – Denuncia

19.1 Cada una de las partes contratantes podrá denunciar unilateralmente el presente Acuerdo.

19.2 La denuncia será efectiva 180 días después de que una de las partes contratantes reciba la notificación remitida por la otra parte.

Artículo 20 – Revisión

El presente Acuerdo podrá ser revisado si el Gobierno y la UNESCO convienen en ello por escrito.

Artículo 21 – Solución de controversias

21.1 Toda controversia entre la UNESCO y el Gobierno acerca de la interpretación o aplicación del presente Acuerdo, que no se resuelva mediante negociación o cualquier otra forma de acuerdo convenida por las partes, se someterá para su resolución definitiva a un tribunal compuesto por tres árbitros, uno de los cuales será designado por el Gobierno, otro por la Directora General de la UNESCO, y el tercero, que presidirá el tribunal, será elegido por

los dos primeros. A falta de acuerdo entre los árbitros sobre esa elección, será elegido por el Presidente de la Corte Internacional de Justicia.

21.2 La decisión del Tribunal será definitiva.

EN FE DE LO CUAL, los infrascritos firman el presente Acuerdo

HECHO en dos ejemplares en español y dos ejemplares en inglés, el 21 de julio de 2014.

Por el Gobierno de la República del Perú

S. Ex. Sr. José Manuel Rodríguez Cuadros
Embajador
Delegado Permanente ante la UNESCO

Por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

Irina Bokova
Directora General

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU ET L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ÉDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE CONCERNANT LE CENTRE RÉGIONAL POUR LA SAUVEGARDE DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL DE L'AMÉRIQUE LATINE (CRESPIAL) DE CUZCO, PÉROU

Le Gouvernement de la République du Pérou d'une part, et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture d'autre part,

Prenant en considération la déclaration finale du treizième Sommet ibéro-américain des chefs d'État et de gouvernement, tenu à Santa Cruz de la Sierra (Bolivie) en novembre 2003,

Rappelant la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, adoptée par la Conférence générale de l'UNESCO le 17 octobre 2003,

Rappelant en outre la résolution 37 C/42 de la Conférence générale de l'UNESCO, qui vise à poursuivre le plaidoyer en faveur du rôle de la culture en tant que catalyseur et moteur du développement durable, en vue d'intégrer la culture dans le programme de développement pour l'après-2015 et de renforcer les environnements juridiques, politiques et institutionnels qui favorisent le patrimoine vivant et la créativité et soutiennent la diversité des expressions culturelles,

Considérant que la Directrice générale a été autorisée par le Conseil exécutif (Décision 194EX/17 Partie IV) à renouveler l'accord que la Conférence générale l'a autorisée à signer avec le Gouvernement de la République du Pérou (33 C/Résolution 46), conformément au projet qui lui a été soumis,

Considérant en outre que le présent Accord constitue une continuation de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et le Gouvernement de la République du Pérou sur l'établissement et le fonctionnement du Centre régional pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel de l'Amérique latine à Cusco du 22 février 2006, de son Addendum no 1 du 11 juillet 2012 et de son Addendum no 2 du 17 février 2014,

Désireux de définir les termes et conditions régissant le cadre de coopération avec l'UNESCO qui sera accordé au Centre régional pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel de l'Amérique latine dans le présent Accord,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

Article premier. Définitions

1. Dans le présent Accord, « UNESCO » désigne l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

2. « Gouvernement » désigne le Gouvernement de la République du Pérou ;

3. « CRESPIAL » ou « Centre » désigne le Centre régional pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel de l'Amérique latine.

4. « Convention » désigne la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel adoptée par la Conférence générale de l'UNESCO en octobre 2003,

5. « États participants » désigne les États qui ont adhéré au Centre avant l'entrée en vigueur du présent Accord et ceux qui font parvenir au directeur du Centre une notification à cet effet, conformément à l'article 13.2 du présent Accord.

6. « Région » désigne les pays d'Amérique latine.

Article 2. Création

Le Gouvernement s'engage à prendre, au cours de l'année 2014, les mesures nécessaires au fonctionnement, au Pérou, du CRESPIAL en tant que centre placé sous l'égide de l'UNESCO et situé dans la ville de Cusco, conformément aux dispositions du présent Accord.

Article 3 — Objet de l'accord

Le présent Accord a pour objet de définir les termes et conditions de la collaboration entre l'UNESCO et le Gouvernement ainsi que les droits et obligations qui en découlent pour les parties.

Article 4. Statut juridique

4. 1 Le Centre est indépendant de l'UNESCO

4. 2 Le Gouvernement veille à ce que le Centre jouisse sur son territoire de l'autonomie fonctionnelle nécessaire à l'exécution de ses activités et de la capacité juridique :

- de contracter,
- d'engager des poursuites judiciaires ;
- d'acquérir et d'aliéner des biens mobiliers et immobiliers ;

Article 5. Acte constitutif

L'acte constitutif du Centre doit comporter des dispositions décrivant précisément :

a) le statut juridique accordé au Centre, dans le cadre du système juridique national, la capacité juridique nécessaire pour exercer ses fonctions et pour recevoir des fonds, obtenir des paiements pour les services rendus, et acquérir tous les moyens nécessaires à son fonctionnement ;

b) une structure de gouvernance pour le Centre permettant une représentation de l'UNESCO au sein de son organe directeur.

Article 6. Fonctions et objectifs

6. 1 Le Centre visera à contribuer à la réalisation des objectifs stratégiques de l'UNESCO et des résultats escomptés de son programme en ce qui concerne les lignes d'action dans le domaine du patrimoine culturel immatériel et de sa sauvegarde en Amérique latine, en particulier :

a) promouvoir la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel au niveau national et régional par la mise en œuvre et le suivi effectifs de la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel et d'autres instruments internationaux pertinents dans ce domaine,

ainsi que par l'échange, la coopération et le partage d'expériences dans ce domaine dans la région ;

b) consolider et renforcer les capacités institutionnelles de sauvegarde du patrimoine culturel immatériel dans la région ;

c) promouvoir le respect des objectifs et la bonne utilisation des mécanismes de la Convention ainsi que l'inclusion substantielle des communautés dans la sauvegarde.

6. 2 Les fonctions du Centre sont les suivantes :

a) encourager les États participants à adopter les politiques et les dispositions législatives et administratives visées à l'article 13 de la Convention,

b) organiser des activités visant à consolider et à renforcer les capacités nationales de la Région dans les domaines de la sélection, de la documentation, de l'inventaire et de la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel présent sur leurs territoires, conformément à la stratégie globale de l'UNESCO dans ce domaine,

c) organiser et promouvoir la coopération entre les institutions et les réseaux de professionnels de ses États participants dans le domaine de l'échange d'expériences, de connaissances et de compétences, notamment en matière de patrimoine culturel immatériel, pratiquées dans deux ou plusieurs de ces États ;

d) contribuer à une meilleure compréhension de la Convention et de ses mécanismes au niveau local, national et régional, promouvoir des activités régionales de sensibilisation à l'importance du patrimoine culturel immatériel et fournir des outils et des méthodologies pour l'inclusion des communautés dans les efforts de sauvegarde

Article 7. Conseil de direction

7. 1 Le Centre est guidé et supervisé par un conseil de direction (ou un organe comparable) et comprend :

a) un représentant du Gouvernement ou son représentant désigné ;

b) les représentants des États membres qui ont envoyé au Centre une notification d'adhésion, conformément aux dispositions de l'article 13.2, et qui ont exprimé leur intérêt à être représentés au conseil de direction,

c) un représentant de la Directrice générale de l'UNESCO.

7. 2 Le conseil de direction :

a) approuve les programmes à long et moyen terme du Centre ;

b) approuve le plan de travail annuel du Centre, notamment le tableau des effectifs ;

c) examine les rapports annuels soumis par le directeur du Centre, y compris les rapports d'auto-évaluation biennaux de la contribution du Centre aux objectifs du programme de l'UNESCO ;

d) examine les rapports périodiques d'audit indépendant des États financiers du Centre et superviser la communication des documents comptables nécessaires à la préparation des États financiers ;

e) adopte les règles et règlements et déterminer les procédures de gestion financière, administrative et du personnel du Centre, conformément aux lois du pays ;

f) décide de la participation des organisations intergouvernementales régionales et des organisations internationales aux travaux du Centre,

7. 3 Le conseil de direction se réunit en session ordinaire à intervalles réguliers, au moins une fois par année civile ; il se réunit en session extraordinaire sur convocation de son Président, soit à l'initiative de celui-ci, soit à la demande de la Directrice générale de l'UNESCO ou des deux tiers de ses membres,

7. 4 Le conseil de direction adopte son propre règlement intérieur.

Article 8. Comité exécutif

8. 1 Pour assurer le bon fonctionnement du Centre, un comité exécutif composé de cinq membres élus pour quatre ans par le conseil d'administration sera créé. Le comité se réunit au moins deux fois par an et est chargé :

a) de suivre la mise en œuvre des programmes à long et moyen terme du Centre, tels qu'ils ont été approuvés par le conseil de direction ;

b) de surveiller la mise en œuvre du plan de travail annuel du Centre tel qu'il a été approuvé par le conseil de direction ;

c) d'examiner le programme, le plan de travail et le budget et soumettre ses recommandations au conseil de direction ;

d) de proposer au conseil de direction des candidats au poste de directeur du Centre.

8. 2 Le comité exécutif adopte son propre règlement intérieur.

Article 9. Secrétariat

9. 1 Le secrétariat du Centre se compose d'un directeur et du personnel nécessaire au bon fonctionnement du Centre.

9. 2 Le directeur est nommé pour un mandat de quatre ans par le conseil de direction, après consultation de la Directrice générale de l'UNESCO, et doit posséder un diplôme universitaire et une expérience professionnelle reconnue dans l'un des domaines du patrimoine culturel immatériel.

9. 3 Les autres membres du secrétariat sont ;

a) toute personne nommée par le directeur du Centre conformément aux procédures établies par le conseil de direction ;

b) tout fonctionnaire mis à la disposition du Centre par le Gouvernement, conformément à la réglementation nationale.

Article 10 — Fonctions du directeur du Centre

Le directeur du Centre exerce les fonctions suivantes ;

a) diriger les travaux du Centre conformément aux programmes et directives établis par le Conseil de direction et le comité exécutif ;

b) proposer, après consultation de l'UNESCO, le projet de programme, de plan de travail et de budget à soumettre au comité exécutif pour recommandation au Conseil de direction ;

c) préparer les documents du conseil de direction et du comité exécutif ainsi que l'ordre du jour provisoire de leurs réunions, en y incluant toute proposition qu'il juge appropriée, et les distribuer à leurs membres au plus tard deux semaines avant l'ouverture des réunions ;

d) préparer et soumettre au conseil de direction des rapports sur les activités du Centre tous les six mois ;

e) représenter le Centre en justice et dans tous les actes de la vie civile ;

f) nommer les membres du personnel conformément au tableau des effectifs et au statut et règlement du personnel approuvés par le conseil de direction.

Article 11 — Contribution de l'UNESCO

11. 1 L'UNESCO peut apporter une aide, selon les besoins, sous forme d'assistance technique aux activités de programme du Centre, conformément aux buts et objectifs stratégiques de l'UNESCO :

a) en fournissant l'assistance de ses experts dans les domaines spécialisés du Centre ;

b) en procédant, le cas échéant, à des échanges de personnel temporaires, le personnel concerné restant sur le registre du personnel de l'organisme d'expédition ;

c) en détachant temporairement des membres de son personnel, sur décision du directeur général, à titre exceptionnel, si la mise en œuvre d'une activité ou d'un projet conjoint dans un domaine prioritaire du programme stratégique le justifie.

11. 2 Dans tous les cas énumérés ci-dessus, cette assistance ne sera entreprise que dans le cadre des dispositions du budget-programme de l'UNESCO, et l'UNESCO fournira aux États membres des comptes relatifs à l'utilisation de son personnel et aux frais connexes.

Article 12 — Contribution du Gouvernement

12. 1 Le Gouvernement fournit tous les moyens, financiers ou en nature, nécessaires à l'administration et au bon fonctionnement du Centre.

12. 2 Le Gouvernement s'engage à :

a) mettre à disposition des locaux pour le siège du Centre à Cusco ;

b) assumer entièrement les coûts de fonctionnement et d'entretien du Centre pendant la période 2014-2020, et examiner annuellement l'utilisation de ces ressources ;

c) allouer au Centre une contribution annuelle minimale de 500 000 dollars américains par l'intermédiaire du Département décentralisé de la culture de Cusco (DDC-Cusco) pour couvrir les frais administratifs de fonctionnement du Centre, les frais d'organisation du conseil de direction et du comité exécutif, et les frais d'organisation d'activités particulières ;

d) mettre à la disposition du Centre le personnel administratif nécessaire à l'exécution de ses fonctions et en supporter les frais.

Article 13. Participation

13. 1 Le Centre encourage la participation des États membres et des membres associés de l'UNESCO dans la Région qui, en raison de leur intérêt commun pour les objectifs du Centre, souhaitent coopérer avec ce dernier.

13. 2 Les États membres et membres associés de l'UNESCO de la Région qui désirent participer aux activités du Centre, conformément aux dispositions du présent Accord, font parvenir au Centre une notification à cet effet. Le directeur du Centre informe les parties à l'accord et les autres États membres de la réception de ces notifications.

Article 14 — Responsabilité

Le Centre étant juridiquement distinct de l'UNESCO, celle-ci ne saurait être juridiquement responsable des actes ou omissions du Centre, ni faire l'objet d'une procédure judiciaire, ni assumer aucune responsabilité d'aucune sorte, qu'elle soit financière ou autre, à l'exception des dispositions expressément prévues dans le présent Accord,

Article 15 — Évaluation

15. 1 L'UNESCO peut, à tout moment, procéder à une évaluation des activités du Centre afin de vérifier :

a) si le Centre apporte une contribution significative aux objectifs stratégiques de programme et aux résultats escomptés de l'UNESCO alignés sur la période programmatique de quatre ans du document C/5 (Programme et budget), y compris les deux priorités globales de l'Organisation, ainsi que les priorités et thèmes sectoriels ou de programme connexes ;

b) si les activités effectivement poursuivies par le Centre sont conformes à celles définies dans le présent Accord.

15. 2 Aux fins de l'examen du présent Accord, l'UNESCO procède à une évaluation de la contribution du Centre aux objectifs stratégiques de programme de l'UNESCO, qui sera financée par le pays ou le Centre hôte.

15. 3 L'UNESCO s'engage à soumettre au Gouvernement, dans les meilleurs délais, un rapport sur toute évaluation effectuée.

15. 4 En réponse aux résultats d'une évaluation, chacune des parties contractantes a la possibilité de demander une révision de son contenu ou de dénoncer l'accord, comme prévu aux articles 19 et 20.

Article 16 — Utilisation du nom et du logo de l'UNESCO

16. 1 Le Centre peut mentionner son affiliation à l'UNESCO. Il peut donc utiliser après son titre la mention « sous l'égide de l'UNESCO ».

16. 2 Le Centre est autorisé à utiliser l'emblème de l'UNESCO ou une version de celui-ci sur son papier à en-tête et ses documents, y compris les documents électroniques et les pages Web, conformément aux conditions établies par les organes directeurs de l'UNESCO.

Article 17 Entrée en vigueur

Le présent Accord entrera en vigueur, après sa signature par les parties contractantes, lorsqu'elles se seront mutuellement informées par écrit que toutes les formalités requises à cet effet par le droit interne de la République du Pérou et par les règles internes de l'UNESCO ont été accomplies. La date de réception de la dernière notification est considérée comme la date d'entrée en vigueur du présent Accord.

Article 18 — Durée

Le présent Accord est conclu pour une période de six ans à compter de son entrée en vigueur. Il sera renouvelé d'un commun accord entre les parties contractantes, une fois que le conseil exécutif aura formulé ses observations sur la base des résultats de l'évaluation du renouvellement fournie par la Directrice générale.

Article 19 — Dénonciation

19. 1 Chacune des parties contractantes a le droit de dénoncer unilatéralement le présent Accord.

19. 2 La dénonciation prend effet dans les 180 jours qui suivent la réception de la notification adressée par l'une des parties contractantes à l'autre.

Article 20 − Révision

Le présent Accord peut être révisé par consentement écrit entre le Gouvernement et l'UNESCO.

Article 21 — Règlement des différends

21. 1 Tout différend entre l'UNESCO et le Gouvernement au sujet de l'interprétation ou de l'application du présent Accord est, s'il n'est pas réglé par voie de négociation ou par tout autre mode de règlement convenu par les parties, soumis aux fins de décision définitive à un tribunal de trois arbitres dont l'un est désigné par le Gouvernement, l'autre par la Directrice générale de l'UNESCO, et le troisième, qui préside le tribunal, est choisi d'un commun accord par les deux autres, ou, à défaut d'accord entre eux sur ce choix, par le Président de la Cour internationale de Justice.

21. 2 La décision du Tribunal est définitive.

EN FOI DE QUOI, les soussignés signent le présent Accord.

Fait en deux exemplaires en anglais et deux exemplaires en espagnol, le 21 juillet 2014.

Maison de l'UNESCO 21 juillet 2014

Pour le Gouvernement de la République du Pérou :

M. JOSÉ MANUEL RODRIGUEZ CUADROS

Ambassadeur

Délégué permanent auprès de l'UNESCO

Pour l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) :

MME IRINA BOKOVA

Directrice générale